

I sensi dell'essere umano

Il senso = le sens

L'**o**rgano = l'organe

1) LA VISTA = LA VUE

A prima vista = à première vue

Vedere-vidi-visto (veduto)

La veduta = vue (choses vues), panorama ou représentation graphique

Il vedutista = le peintre de vues

Il vedutismo = le genre consistant à peindre des paysages (« Vedutismo veneziano »)

Guardare = regarder

Lo sguardo = le regard

Lacrimoso : larmoyant

Spiritato = possédé, excité

Vivo, vivace, vispo = vif

Vitreo, vacuo = vitreux, immobile

Languido = languoureux

Di triglia = de merlan frit

Gelido = glacial

Cupo = sombre

Guardare di tralice = regarder de travers, de biais

Osservare = observer

Percepire (percepisco) = percevoir

La percezione = la perception

Scorgere-scorsi-scorso = apercevoir

La figura = la forme, la silhouette

* **Il colore = la couleur (voir fiche)**

L'aspetto = l'aspect

La misura = la mesure

La posizione = la position

L'OCCHIO = L'ŒIL

L'occhiello = la boutonnière

L'occhiata = le coup d'œil

L'occhio a mandorla = en amande

O. segnato, gonfio = gonflé

O. cerchiato, livido = cerné

O. sanguigno, rosso = rouge

O. sbarrato = écarquillé, exorbité

O. Sgranato = écarquillé

Dar nell'occhio = attirer l'attention, taper dans l'œil

A perdita d'occhio = à perte de vue

In un batter d'occhio = en un clin d'œil

(Pagare) un occhio della testa = les yeux de la tête

Aver sottocchi = avoir sous les yeux

Distogliere gli occhi da = détourner les yeux de

Il bulbo = le bulbe

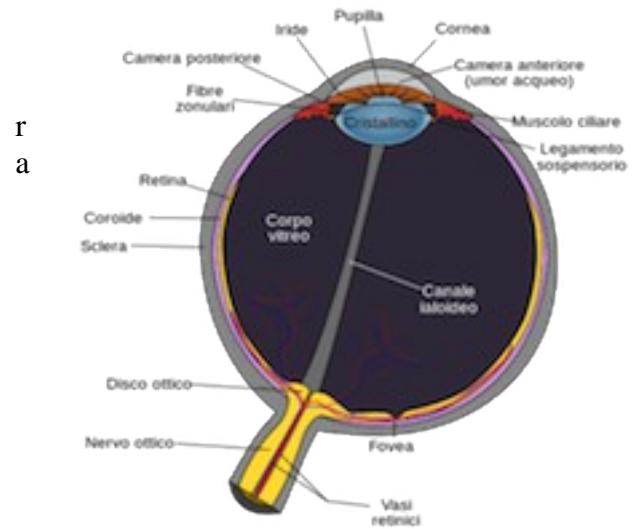
L'**o**rbita = l'orbite

La **pal**pebra = la paupière

Il ciglio (le ciglia) = le cil

Il sopracciglio (le sopracciglia) = le sourcil

L'**i**ride = l'iris



La
co
ne
=
la

cornée

Il cristallino = le cristallin

La retina = la rétine

Il nervo ottico = le nerf optique

Il corpo vitreo = le corps vitreux

La sclera = la sclérotique

La fovea = la fovéa

La cellula recettoriale = la cellule réceptrice

Il cono = le cône

Il bastoncello = le bâtonnet

Occhieggiare (adocchiare) = lorgner

Ammiccare (Strizzare l'occhio) = cligner de l'œil

L'occhiaccio : Fare l'o. = faire les gros yeux

L'occhiaia = le cerne

L'occhialetto = le lorgnon, le pince-nez, la lorgnette

L'occhiolino = Fare l'o. = cligner de l'œil

L'ortottista = l'orthoptiste

L'OTTICO = L'OPTICIEN

L'oculista = l'oculiste

La nitidezza = la netteté

Nitido = net

Sfocato = flou

L'acutezza (l'acuità) visiva = l'acuité visuelle

La cateratta (cataratta) = la cataracte

La miopia = la myopie

Miopo = myope

La presbiopia = la presbytie

Presbite = presbyte

L'astigmatismo = l'astigmatisme

L'ipermetropia = l'hypermétropie

Ipermetrope = hypermétrope

Mettere a fuoco = mettre au point

Accomodare = accommoder

Il raggio luminoso = le rayon lumineux

L'**o**cciale (gli occhiali) = la lunette

Gli occhiali progressivi = les verres progressifs

Gli o. da vista = de vue

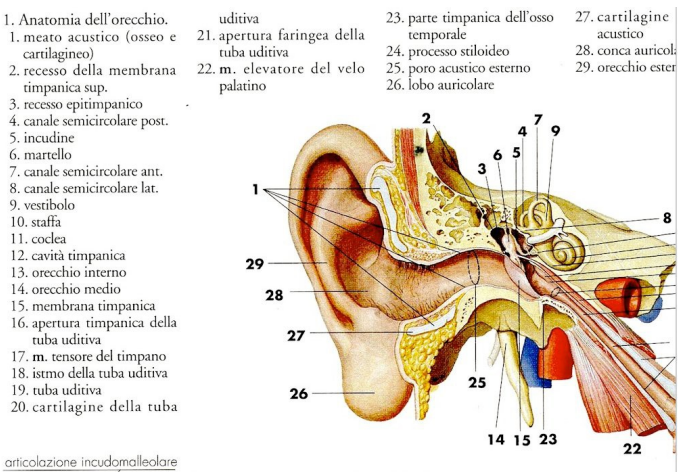
Gli o. da sole = de soleil
 Gli o. subacquei = sous-marines
 Gli o. bifocali = à double foyer
 La montatura = la monture
 La lente = la lentille, le verre (de lunettes)
 La lente a contatto = la lentille de contact
 Dura = dure
 Morbida = souple
 La lente d'ingrandimento = la loupe
 La caramella = le monocle (familier)
 Il cannocchiale = la lunette (d'approche), la lunette
 Il telescopio = le télescope
 Il microscopio = le microscope
 Cieco = aveugle
 Un vicolo cieco = une impasse
 La cecità = la cécité
 Malvedente = non voyant
 Monocolo = borgne
 Guercio = bigle, qui louche
 Losco = louche (au sens figuré : un affaire l.)
 Strabico = affecté de strabisme
 Essere strabico = loucher
 Lo strabismo = le strabisme

2) L'UDITO = L'OUÏE

L'orecchio (l'orecchia) = l'oreille

Stare in orecchi = être à l'écoute

Far orecchi di mercante = faire la sourde oreille



articolazione incudinemalleolare

Il timpano = le tympan

La tromba d'Eustachio = la trompe d'Eustache

Sentire = entendre

Udire (odo-odi-ode-udiamo-udite-odono) = entendre

Ascoltare = écouter

Sordo = sourd

Sordo come una campana = sourd comme un pot

Sordomuto = sourd-muet

La sordità = la surdité

Il suono = le son

Acuto = aigu

Grave = grave

Stridente = strident

Il rumore = le bruit

Rumoreggiare = gronder, faire du bruit

Il rumorio = le bruit confus ou prolongé

Il fragore = le fracas

Fragoroso = retentissant, éclatant, assourdissant

Il baccano = le tintamarre

Lo strepito = le vacarme

Streptosio = bruyant

Il rombo = le grondement (tuono)

Rombare = vrombir, gronder

Stridere (cigolare) = grincer

Il cigolio = le grincement

Scricchiolare = craquer

Lo scricchiolio = le craquement

Scoppiettare = cr piter

Lo scoppiettio = le cr pitement

Frullare = fouetter, passer au mixeur

Il frullino = le fouet

Un frullo (frullio) = un bruissement

Frusciare = froufrouter

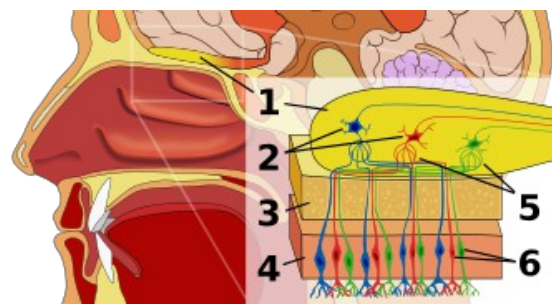
Un fruscio = un frou-frou

Vibrare = vibrer

La vibrazione = la vibration

Vibrato = vibré, énergique, vibrato (musique)

3) L'OLFATTO (ODORATO) = L'ODORAT



L'odore (l'odorante) = l'odeur

Un odore piccante (salace) = une o.  pic e

Odoroso = odorant, parfumé

Chemiosensoriale = chimiosensoriel

1) Il bulbo olfattivo = le bulbe olphactif

2) La cellula mitrale = la cellule mitrale

3) L'osso = l'os

4) L'epitelio nasale = l'épithélium nasal

5) Il glomerulo = le glomérulo

6) Il recettore olfattivo = le récepteur olfactif

Il naso = le nez

La narice = la narine

La cavità nasale = la cavité nasale

La fragranza = la fragrance, le parfum

Il profumo = le parfum

Profumare = parfumer

L'odorino (l'aroma) = le fumet, l'arôme

Il puzzo = la puanteur

Puzzare = puer, sentir mauvais

La puzza = il puzzo (mais souvent au sens figuré adressé à une personne, c'est une insulte :

Sei una ouzza = tu es une merde)

Puzzolente = puant

Il lezzo = le relent, la mauvaise odeur

Il tanfo = l'odeur - di chiuso = de renfermé ; - di

muffa = de moisi

Sapere di = avoir l'odeur de, sentir

Sa di bruciato = ça sent le roussi, le brûlé

Non saper di nulla = n'avoir aucun goût

4) IL GUSTO = LE GOÛT

Il gusto = le goût (esthétique)

Aver buon (cattivo) gusto = avoir bon (mauvais) goût

La gemma gustativa = le bourgeon gustatif

La papilla = la papille

La lingua = la langue

Il palato = le palais

La faringe = le pharynx

La guancia (le guance) = la joue

L'epiglottide = l'épiglotte

IL GUSTO SULLA LINGUA



Amaro = amer

Aspro (acido) = âpre, aigre, acide

Dolce = doux

Salato = salé

Umami = umami (savoureux)

Fritto = frit < friggere-frissi-fritto

Grasso = gras

Il sapore = la saveur

Assaporare = savourer

Saporito = savoureux

Insipido (scipito) = fade

Sapere di = avoir le goût de

Assaggiare = goûter (essayer le goût d'un aliment)

5) IL TATTO = LE TOUCHER

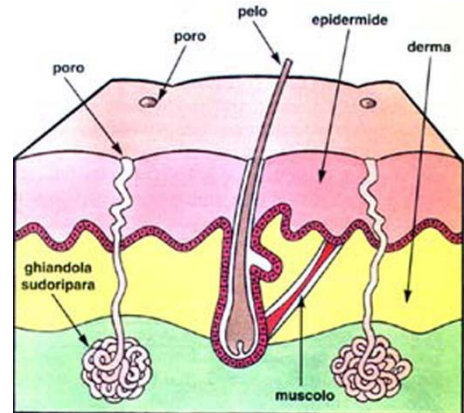
La sensibilità tattile = la sensibilité tactile

La pelle = la peau

Il pelo = le poil

La superficie cutanea = la surface de la peau

Il poro = la pore



La ghiandola = la glande

Sudoriparo = sudoripare

L'epidermide = l'épiderme

Il derma = le derme

Il muscolo = le muscle

Il recettore tattile = le récepteur tactile

La cellula recettoriale = la cellule réceptrice

Freddo = froid

Tiepido = tiède

Caldo = chaud

La pressione = la pression

L'impressione = l'impression

Il dolore = La douleur

Morbido (soffice) = doux (au toucher), délicat, moelleux

La morbidezza = la douceur (toucher)

Liscio = lisse

Scabro (ruvido) = rugueux

Duro (sodo) = dur

Toccare = toucher

Agguantare = empoigner

Afferrare (ghermire- ghermisco) = saisir

Tastare = tâter

Il tasto = le toucher, la touche

La tastiera = le clavier (piano, machine à écrire)

Solleticare = chatouiller

Il solletico = le chatouillement, la chatouille

Cette fiche a été rédigée par Jean Guichard, avec la collaboration de : Maria Bagnariol, Daniel et Sylvie Conti, Agnès Cros, Angela Fassion, Chantal Gioffredi, Daniel et Liliane Jaillet, Agnès Journet, Christian Lorillo, Edgard et Monique Messina, Pascale Oliveira, Frédérique Pénavaire, Christine Tessarolo.